

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 22 (1961)

**Heft:** 3-4

**Rubrik:** EOV, Mitteilungen des Zentralvorstandes : 41. Delegiertenversammlung vom 29./30. April 1961 in Wil SG = S.F.O., communications du comité central : 41ème assemblée des délégués des 29/30 avril 1961 à Wil SG

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Zug, März-April 1961 / Zoug, mars-avril 1961  
No. 3/4 / 22. Jahrgang / XXII<sup>ème</sup> année

# Sinfonia

*Schweizerische Monatsschrift für Orchester- und Hausmusik*  
*Offizielles Organ des Eidg. Orchesterverbandes*

*Revue suisse mensuelle pour l'orchestre et la musique de chambre*  
*Organe officiel de la Société Fédérale des Orchestres*

*Erscheint ein- bis zweimonatlich / Parait tous les un ou deux mois*

*Redaktion: Prof. Dr. A.-E. Cherbuliez, neue Adresse: Händeliweg 17, Zürich 7/44*

---

*EOV, Mitteilungen des Zentralvorstandes*

*S.F.O., Communications du comité central*

## **41. Delegiertenversammlung vom 29./30. April 1961 in Wil SG**

### I. PROGRAMM

*Samstag, den 29. April 1961*

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| 11.15                      | Empfang des Zentralvorstandes und der Musikkommission im Hotel Schwanen (I. Stock).  |
| 14.00                      | Sitzungen des Zentralvorstandes und der Musikkommission im Hotel Schwanen.   |
| 16.00—19.00<br>22.30—23.30 | Ausgabe der Teilnehmerkarten im Hotel Schwanen (I. Stock).   |
| 18.15                      | Abendessen in den zugewiesenen Hotels.   |
| 20.00                      | Sinfoniekonzert der Orchestervereine Wil und Flawil in der Tonhalle Wil. Leitung: Hans Rubey. Solisten: Nils Sailer, Klavier, St. Gallen und Paul Schenk, Englischhorn, Wil. |
| 22.00                      | Unterhaltung mit Tanz im großen Saal des Hotels Schwanen.  |

Sonntag, den 30. April 1961

	Frühstück in den zugewiesenen Hotels.
09.30	41. Delegiertenversammlung im Saale des Hotels Schwanen.
12.00	Ernennung der eidgenössischen Orchesterveteranen.
13.00	Gemeinsames Mittagessen im Hotel Schwanen.
15.00	Schluß der Tagung.

## II. ERLÄUTERUNGEN ZUR TRAKTANDENLISTE

- 1) *Zu Traktandum 8:* Der Zentralvorstand, nach Prüfung des letztjährigen Antrages der Sektion Les Breuleux auf Einführung einer Kategorie «Ehrenveteranen», empfiehlt Annahme eines entsprechenden Nachtrags zum Veteranenreglement. Die Sektionen sind im Besitze eines solchen Entwurfes.
- 2) *Zu Traktandum 9 (Anträge des Zentralvorstandes):*
  - a) *Präsidentenkonferenzen und Kurse:* Wir beantragen, nochmals auf solche Konferenzen und Kurse zu verzichten, dies mit Rücksicht auf vermehrte Auslagen für die Katalogsarbeiten.
  - b) *Zentralbibliothek:* Wir beantragen, für Ersatz von defekt gewordenen Musikalien und Materialanschaffungen einen Betrag von Fr. 500.— zu bewilligen.
  - c) *Neuer Bibliothekskatalog:* Wir beantragen, folgenden Beschluß zu fassen: «Die Sektionen sind gehalten, im Zeitpunkte des Erscheinens mindestens ein Exemplar des neuen Bibliothekskataloges zu beziehen. Der Abgabepreis wird Fr. 8.— bis Fr. 10.— betragen.
- 3) *Zu Traktandum 11:* Wir beantragen, den Jahresbeitrag pro 1961 auf der bisherigen Höhe von Fr. 1.— pro Aktiv- und Freimitglied und Mitspieler zu belassen.
- 4) *Zu Traktandum 13 (Wahl des Zentralvorstandes):* Die bisherigen Zentralvorstandsmitglieder stellen sich für eine Wiederwahl zur Verfügung.
- 5) *Zu Traktandum 15 (Bestimmung des Ortes der nächsten Delegiertenversammlung):* Sektionen, die sich für die Uebernahme der Delegiertenversammlung 1962 interessieren, sind gebeten, eine schriftliche Anmeldung vor der Delegiertenversammlung dem Zentralpräsidenten zuzustellen. Wir betonen ausdrücklich, daß die Organisation auch in bescheidenem Rahmen durchgeführt werden kann.

## III. VERBANDSABZEICHEN

Das EOV-Verbandsabzeichen sollte bei keinem Delegierten fehlen. Bestellungen sind an Zentralkassier B. Liengme, 1, rue J. J.-de-Staal, Delémont, zu richten. Die Abzeichen sind auch anläßlich der Delegiertenversammlung in Wil erhältlich. Preis Fr. 2.—.

Wie bekannt, hat sich die Sektion Wil in Ermangelung von Anmeldungen bereit erklärt, die Delegiertenversammlung zu organisieren. Wir hoffen, daß

die Sektionen diese spontane Bereitwilligkeit durch einen großen Aufmarsch würdigen werden und bitten, die beiden Anmeldekarten rechtzeitig einzusenden.

Für den Zentralvorstand: *R. Botteron*, Zentralpräsident

**Errata:** Auf Seite 26, zweitunterstes Alinea in Nr. 2 1961 der «Sinfonia» soll es heißen «in Verbindung mit der Sektion Flawil» und nicht Uzwil.

## **41ème Assemblée des délégués des 29/30 avril 1961 à Wil SG**

### **I. PROGRAMME**

*Samedi, 29 avril 1961*

- 11.15 Réception du comité central et de la commission de musique à l'Hôtel du Cygne (Schwanen), 1<sup>er</sup> étage.
- 14.00 Séances du comité central et de la commission de musique à l'Hôtel du Cygne.
- 16.00—19.00  
22.30—23.30 Retrait des cartes de fête à l'Hôtel du Cygne (1<sup>er</sup> étage).
- 18.15 Souper dans les divers hôtels.
- 20.00 Concert symphonique offert par les orchestres de Wil et Flawil dans la «Tonhalle» de Wil. Direction: H. Rubey. Solistes: N. Sailer, piano, St-Gall et P. Schenk, cor anglais, Wil.
- 22.00 Soirée récréative avec danse dans la grande salle de l'Hôtel du Cygne.

*Dimanche, 30 avril 1961*

- Petit déjeuner dans les divers hôtels.
- 09.30 41ème Assemblée des délégués dans la salle de l'Hôtel du Cygne.
- 12.00 Mise à l'honneur des vétérans fédéraux.
- 13.00 Dîner à l'Hôtel du Cygne.
- 15.00 Clotûre.

### **II. COMMENTAIRES A L'ORDRE DU JOUR**

- 1) *Relatifs au No 8:* Le comité central, après examen de la proposition de la section des Breuleux concernant l'introduction d'une catégorie «Vétérans d'honneur», propose de sanctionner l'Avenant au règlement des vétérans, dont le projet a été remis aux sections.
- 2) *Relatifs au No 9* (propositions du comité central):
  - a) *Réunions des présidents de section et cours de perfectionnement.* Nous proposons de renoncer cette année encore aux réunions des présidents et à l'organisation de cours de perfectionnement, vu que la publication du nouveau catalogue de la bibliothèque est encore en cours.

- b) *Bibliothèque centrale*: Nous proposons d'accorder un crédit de fr. 500.— pour le renouvellement d'oeuvres détériorées et l'achat de matériel.
- c) *Nouveau catalogue de la bibliothèque centrale*: Nous proposons d'accepter la décision suivante:  
«Les sections sont tenues d'acquérir, au moment de sa parution, au minimum 1 exemplaire du nouveau catalogue, dont le prix sera de fr. 8.— à fr. 10.—.
- 3) *Relatifs au No 11*: Nous proposons de laisser la cotisation annuelle pour 1961 inchangée, c'est-à-dire à fr. 1.— par membre actif, membre libre et collaborateur permanent.
- 4) *Relatifs au No 13*: Les membres du comité central sont disposés à se soumettre à une réélection.
- 5) *Relatifs au No 15*: Les sections qui s'intéresseraient à l'organisation de l'assemblée des délégués de 1962, sont priées d'en aviser le président central jusqu'au 26 avril 1961.

### III. INSIGNE DE LA S. F. O.

Chaque délégué devrait porter l'insigne de la S. F. O. Les commandes sont à adresser au caissier central, M. B. Liengme, rue J. J.-de-Staal 1, Delémont. Les insignes seront aussi en vente lors de l'assemblée des délégués à Wil. Prix fr. 2.—.

Pour le comité central: *R. Botteron*, président central

**Errata:** A la page 28 du No 1 1961 de «Sinfonia» à la deuxième ligne on doit lire «en collaboration avec la section de Flawil au lieu d'Uzwil».

## Wil grüßt den Eidg. Orchesterverband

Zum dritten Male hat unsere Aebtestadt die Ehre, die Abgeordneten der Sektionen des Eidg. Orchesterverbandes in ihren Mauern zu beherbergen. In den Jahren 1931 und 1948 tagten die streichenden, blasenden und «schlagenden» Orchesterleute ebenfalls in Wil und fühlten sich in der alten Stadt mit ihrer wechselvollen Geschichte recht wohl. Inzwischen bekam der Ort ein vielfach verändertes Aussehen, indem die Wohnquartiere sich merklich ausdehnten und Hochbauten das Aufwärtstreben der Bevölkerung versinnbildlichen. Der malerische Teil, die «Stadt auf dem Berge» in ihrer trotzigen Geschlossenheit ist gottlob geblieben und begeistert manches Malerauge mit den heimeligen Gassen und Winkeln, die unser Kunstmaler Karl Peterli in zahlreichen Bildern seinem feinen Pinsel anvertraut. Der «goldene Boden», eingerahmt vom Hof, der zeitweiligen Residenz der Fürststäbte des Stiftes St. Gallen, vom prächtigen barocken Bau des erneuerten Baronenhauses und vom schmuckten Gerichtshaus mit seinen Wappen, bildet eine besondere Zierde der Oberstadt. Als getreuer Wächter ragt der wuchtige Turm zu St. Niklaus über die